

عبد الكريم خليفة وجهوده في اللغة والتراث

اعداد

يحيى محمد علي الرمانة


المشرف

الأستاذ الدكتور محمد حسن عواد

قدّمت هذه الدراسة استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة الماجستير في
اللغة العربية وآدابها

كلية الدراسات العليا

الجامعة الأردنية

تعتمد كلية الدراسات العليا
هذه النسخة من الرسالة
التوقيع:  التاريخ: ٢٠١٠/٤/٢٤

كانون أول / ٢٠١٠

قرار لجنة المناقشة

عبدالكريم خليفة وجهوده في اللغة والتراث

أعضاء لجنة المناقشة:

التوقيع



1- محمد حسن عواد / مشرفاً أستاذ النحو العربي



2- عبدالله نايف عنبر / عضواً أستاذ اللسانيات



3- جعفر نايف عباينة / عضواً أستاذ مشارك/الصوتيات



4- يوسف حسين سحيماط / عضواً أستاذ مشارك/ النحو العربي
(جامعة مؤتة)

تتعمد كلية الدراسات العليا
هذه النسخة من الرسالة
التوقيع: التاريخ: ١٤/٢٣/٢٠١٠

نوقشت وأوصي بإجازتها بتاريخ 9 / 12 / 2010 م .

الجامعة الأردنية

نموذج التفويض

أنا الطالب محمد حمزة أأفوض الجامعة الأردنية بتزويد نسخ
من رسالتي للمكتبات أو المؤسسات أو الهيئات أو الأشخاص عند طلبهم حسب التعليمات
النافذة في الجامعة.

التوقيع: محمد حمزة

التاريخ: ٢٠١٤/١٤/٢٠

التاريخ: / /

نموذج رقم (١٨)
اقرار والتزام بالمعايير الأخلاقية والأمانة العلمية
وقوانين الجامعة الأردنية وأنظمتها وتعليماتها
لطلبة الماجستير

أنا الطالب: محمد خالد (أمانة) الرقم الجامعي: (٨٠٧١٥٢٦)
تخصص: اللفظ العرسية رادوا الكلية: الآداب

عنوان الرسالة: عبد الكريم خليفة وهدى في اللفظ والقرآن
.....
.....
.....

اعلن بأنني قد التزمت بقوانين الجامعة الأردنية وأنظمتها وتعليماتها وقراراتها السارية المفعول المتعلقة باعداد رسائل الماجستير عندما قمت شخصيا" باعداد رسالتي وذلك بما ينسجم مع الأمانة العلمية وكافة المعايير الأخلاقية المتعارف عليها في كتابة الرسائل العلمية. كما أنني أعلن بأن رسالتي هذه غير منقولة أو مستلة من رسائل أو كتب أو أبحاث أو أي منشورات علمية تم نشرها أو تخزينها في أي وسيلة اعلامية، وتأسيسا" على ما تقدم فانني أتحمّل المسؤولية بأنواعها كافة فيما لو تبين غير ذلك بما فيه حق مجلس العمداء في الجامعة الأردنية بالغاء قرار منحي الدرجة العلمية التي حصلت عليها وسحب شهادة التخرج مني بعد صدورها دون أن يكون لي أي حق في التظلم أو الاعتراض أو الطعن بأي صورة كانت في القرار الصادر عن مجلس العمداء بهذا الصدد.

التاريخ: ٢٠١٠ / ١٢ / ١٢

توقيع الطالب: محمد خالد

تعتمد كلية الدراسات العليا
هذه النسخة من الرسالة
التوقيع: محمد خالد التاريخ: ١٢/١٢/٢٠١٠

...

....

.

2

.

:

.

:

/

.

.

.

.

و

:

:

.

:

:

.

()

.

()

.

()

.

1

:

.

.

.

:

.

:

"

"

" "

.

Y

"

"

.

.

;

"

"

"

;

"

.

;

.

۳

:

.

.

.

£

:

()

:

.

-

:

.

- -

:

:

-

.

-

o

-

.

-

()

.

()

-

.

()

.

"

"

-

.

()

-

-

-

()

:

-

-

-

-

-

)

(

-

^

-

.

-

.

-

.

-

-

.

:

.

-

.

-

.

-

.

-

//

-

:

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

:

:

:

()

-

-

-

-

-

-

-

-

-

"

"

-

-

-

:

-

-

-

-

-

-

-

.

:

.

.

.

.

.

.

:

:

-

-

-

-

-

-

-

-

-

.

.

.

.

.

-

-

.

"

()"

.

()"

" :

"

"

"

"

"

() "

"

"

"

"

:

.

.

"

"

:

:

:

:

: "

:

.

：“

”：

”

：

（）”

·

·

：“

”：

”

”

·

”

”

”

”

”

：

”

”

”

·

·

”

”

·

"

"

"

" :

-

"

()"

:

" :

"

:

:

"

"

.

“

”

·

：

·

”

”

”

() ”

”

”

”
：

۲.

. () " ...

.

"

() "

"

"

"

() " ...

.

.

:"

"

" "

.

"

"

"

() "

" "

"

"

"

"

"

() "

"

"

"

"

"

"

"

:

.

() "

"

"

"

"

()"

. ()"

;

:

"

:

. ()"

:

.

:

"

()"

.

:

"

" -

.

-

."

:

"

"

()"

:

"

"

:

:

-

"

"

"

() "

.

:

.

-

.

-

.

-

.

-

"

() "

"

"

"

"

.

:

-

" "

() "

:

"

-

-

" " "

-

"

"

-

() "

-

" "

:

-

:

"

-

()"

"

-

"

-

.

" " " "

"

()"

" "

"

()"

"

"

"

"

"

" ()"

()"

"

()"

"

()"

" " " " " "

"

() "

"

"

()"

.

-
- 1
 - 2
 - 3
 - 4
 - 5
 - 6

:

" :

()"

"

"

"

"

"

()"

...

"

"

"

"

()"

"

"

.

() "

"

:

-

.

-

.

.

:

()"

"

:

-

" "

-

-

-

"

" "

"

"

:

"

"

"

"

"

()"

:

-

-

-

:

-

.

.

-

"

() "

"

"

.

:"

"

"

"

()"

"

"

1

2

"

"

"

"

:"

"

() "

"

"

"

:

"

-

-

"

"

"

"

."

.

:

-

:

"

...

"

"

() "

"

"

"

...

.

"

"

"

"

() "

.

.

;

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

() "

.

:

-

-

-

-

-

-

:"

"

"

"

"

()"

.

"

()"

"

()"

"

() "

-
- 1
 - 2
 - 3
 - 4

.

.

:

"

() "

"

() "

.

:

:

" "

" "

.

"

()"

"

()"

"

()"

1

2

.

3

.

” ”

:

:

.

”

-

()”

”

”

.

-

"

.

() "

"

"

:

-

.

.

"

() "

٤٠

:

-

:

-

.
"

()"

.

.

.

-

"

"

.

-

()

"

-

.

"

"

"

"

-

.

-

()

"

"

¹ نفس المرجع.
² تيسير العربية بين القديم والحديث، ص ١٠٧

"

() "

-

"

() "

١، ص ١٠٧ .

² نفس المرجع ، ص ١١٠

:

"

"

"

" "

.

.

"

" ()

¹ الدكتور خليفة عبد الكريم، اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، بيروت، دار الغرب الإسلامي، ٢٠٠٣، ط١، ص١٠٩.

:

- - -
 - : -
 . -
 : -

"

" () .

" ()

¹ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٩
² د. عبد العزيز محمد حسن، التعريب في القديم والحديث، القاهرة، دار الفكر العربي، بدون تاريخ، ص ٢٧٩.

() :

" :

() "

"

() "

"

()"

¹ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٠٦

² نفس المرجع، ص ١٠٧

³ نفس المرجع.

"

" () .

"

" () .

...

" ...

" () .

...

: () :

¹ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٠٧ .
² خليفة، عبد الكريم، اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، عمان، منشورات مجمع اللغة العربية الأردني، ١٩٨٧، ط١، ص ١٨١ .
³ حافظ، محمود، قضية التعريب في مصر، القاهرة، مجمع اللغة العربية، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، ١٩٩٧، ص ٣٧ .

”

” ()

:

:

—

—

—

—

.

:

:

”

” ()

¹ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١١٢ .
² اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ١٨٥

:

:

-

() "

"

() "

"

() "

.

"

()

¹ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ١٨٦

² نفس المرجع

³ نفس المرجع

⁴ نفس المرجع، ص ١٨٧

...

() "

"

() "

"

"

"

"

()

1 التعريب في القديم والحديث، ص ٢٧٣ - ٢٧٤
2 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ١٨٨
3 نفس المرجع، ص ١١

:

-

():

-

-

-

¹ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٢٠٠-٢٠٢.

" () "

:

" () ... "

" () "

" () "

:

" () "

"

1 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ١٩٩

2 نفس المرجع، ص ٢١٨

3 الديداوي، محمد، الترجمة والتعريب، الدار البيضاء، المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٢، ط١، ص ٣٨

4 الصادي المبختي، محمد، التعريب وتنسيقه في الوطن العربي، بيروت، لبنان، ١٩٨٠، ط١، ص ٣٧

5 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٢١٨

" ()

"

"

"

"

"

"

.

:

-

-

-

:

-

" ()

"

...

"...

¹ جواد، مصطفى، المباحث اللغوية في العراق ومشكلة العربية، القاهرة، مطبعة العاني، ١٩٥٥، ص ١١٥.
² اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٢٩

() " ...

"

() "

"

() "

"

...

() "

"

() "

:

-

:

:

-
- 1 د.ضيف، شوقي، توحيد المصطلح العلمي في النقل والتعريب، القاهرة، مجلة المجمع، ج ٤٥، ص ٩٦
 - 2 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٦٥
 - 3 نفس المرجع.
 - 4 اللسان العربي، السنة (١١)، ج ١، ١٩٧٤، ص ٢٠٨
 - 5 اللغة العربية والتعريب بين القديم والحديث، ص ٢٢٠

"

"

.

:

.

:

"

"

"

() "

...

- -

() "

:

() "

"

"

"

() "

-
- ¹ راجع، اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٢٩ - ١٣٠
- ² غزال، أحمد الأخضر، المنهجية العامة للتعريب المواكب، الرباط، معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، ١٩٧٧، ص ٢٦
- ³ التعريب وتنسيقه في الوطن العربي، ص ٣٨٥
- ⁴ ابن جني، الخصائص، تحقيق: محمد، ط ٤٢ النجار، دار الشؤون الثقافية، بغداد، ١٩٩٠، ط ٤٢، ص ٤٠.

" :

() "

:

:

-

"

" :

"

()

() "

"

"

() "

¹ ابن خلدون، عبد الرحمن، المقدمة، دار ابن الهيثم، مصر، ط١، ٢٠٠٥.

² ابن حزم، الإحكام، ج ١-٨، القاهرة، ج ١، ص ٣٢

³ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٢

⁴ نفس المرجع

"

" () .

:

-

"

" () .

...

"

" ()

"

"

" () .

" ()

"

"

-
- 1 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٧٨
 - 2 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٥
 - 3 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٢١٢.
 - 4 نفس المرجع، ص ١٧
 - 5 نفس المرجع، ص ٧٨.

" ()

. ()

:

-

-

"

"

-

-

" ()

"

"

"

" ()

"

()

" ()

"

"

"

" ()

1 اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث ، ص ٧٩

2 نفس المرجع، ص ٢١٣

3 صابر محي الدين، الأبعاد الحضارية للتعريب، ندوة التعريب بيروت، مركز دراسات الوحدة العربية، ١٩٨٢،

ص ٧١

4 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٧٣

5 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٧٣.

6 نفس المرجع

() "

() "

() "

() "

() "

1 نفس المرجع، ص ٧٤
 2 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٧٥
 3 نفس المرجع.
 4 بتصريف، نفس المرجع.
 5 نفس المرجع

"

"

() ...

()

-

-

"

() "

"

() "

.

.

-

() "

"

-

"

() "

¹ اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٧٥.

² نفس المرجع، ص ٧٦.

³ نفس المرجع.

⁴ نفس المرجع، ص ٣٠

()

"

() "

"

() "

"

"

"

"

() "

¹ ابن خلدون، المقدمة، ص ٥٠١.
² اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٤١
³ نفس المرجع، ص ٣١.
⁴ نفس المرجع.
⁵ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٣٧

•

()

()

()

•

:

()

1 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٣٢.
2 نفس المرجع، ص ٤١.
3 نفس المرجع
4 نفس المرجع، ص ٤٢.

(Thomas Erpnius)

"

"

()

"

() "...

"

"

...

¹ اللغة العربية على مدارج القرن العشرين ، ص ٣٣

² نفس المرجع

"

() "

"

/ /

"

"

"

"

() "

"

() :

-

.

-

-

"

"

"

"Dr.Wilhem spitta"

"

"

()

1 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين ، ص ٤٩

2 نفس المرجع.

3 نفس المرجع، ص ٤٢.

4 نفس المرجع، ص ٤٣

...

...

...

()"

"

() "

"

() "

"

will more

"

"

"

1 اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ٤٣

2 نفس المرجع، ص ٤٤

3 نفس المرجع، ص ٤٢

" ()

"

"

"

()

:

¹ نفس المرجع، ص ٤٣
² اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ١١١

" :

" "

" "

.

:

:

-

()

-

" .

()

¹ اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٦٠

" ()

" " "

" " "

" " " : -

" () "

...

" () "

"

" () "

...

¹ الكسندر، ستيتشفيش، تاريخ الكتاب، القسم ١، ترجمة محمد الأرنؤوط، الكويت، سلسلة عالم المعرفة، عدد

١٦٩، ١٩٩٣، ص ٢٤٦..

² اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٦٧

³ نفس المرجع ص ١٦٤ - ١٦٥

⁴ نفس المرجع، ص ١٦١

()

" "

() "

"

"

()"

"

"

"

() "

"

¹ يتصرف، نفس المرجع، ص ١٦١.
² اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٦٩
³ نفس المرجع، ص ١٦٧ - ١٦٨

« ()

:

« »

«

»

¹ بتصرف، نفس المرجع، ص ١٦١.

»

() »

»

() »

() »

»

»

¹ الجابري، عابد، المشروع النهضوي العربي، عمان، ندوة في منتدى عبد الحميد شومان، ١٩٩٨
² المسدي، عبد السلام، العولمة والعولمة المضادة، كتاب سطور، ١٩٩٩، ص ٢٣.
³ اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١١

"

" ()

-

-

"

" ()

"

"

"

" ()

¹ نفس المرجع، ص ١٢٦
² اللغة العربية على مدارج القرن العشرين، ص ١٧٢
³ نفس المرجع، ص ١٢٧.

() "

"

" -

-

"

()

() :

-

-

-

:

¹ نفس المرجع
² اللغة العربية على مدارج القرن العشرين ، ص ١٣٠
³ نفس المرجع، ص ٩-١٠.

»

» ()

-

-

»

» ()

»

¹ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٤٥
² نفس المرجع، ص ٤٦

() "

"

"

()

"

() "

()

"

...

()

()

¹ نفس المرجع، ص ٤٨

² نفس المرجع

³ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٤٨.

⁴ نفس المرجع، ص ٤٩

⁵ بتصريف، نفس المرجع، ص ٥٠.

:

-

-

-

.

:

() :

:

-

-

-

-

-

.

¹ ينظر، اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٨٧-١٠٥.

. -

. -

. -

. -

. -

. -

. -

. -

. -

"

() "

"

()"

¹ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٢٤٥

² اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث، ص ٢٤٦.

"

() "

" "

:

" "

() "

" "

()"

.

"

" " " "

" " " " " "

"

"

" :

()"

¹ نفس المرجع، ص ٢٩

² نفس المرجع، ص ٣٤

³ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث ، ص ٤٦

⁴ نفس المرجع، ص ٣٥

"

"

"

" ()"

() "

"

" () "

"

"

" ()"

"

"

" () "

"

"

"

" () "

:

"

:

:

" () ..."

"

" () "

¹ نفس المرجع، ص ٢٤٦

² نفس المرجع، ص ٢٤٧

³ نفس المرجع، ص ٢٤٦ - ٢٤٧

⁴ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث ، ص ٢٤٧

⁵ نفس المرجع، ص ٢٤٨

⁶ نفس المرجع.

:"

()"

()"

"

"

()"

"

"

"

"

"

()"

"

"

"

"

()

-

-

"

"

"

"

¹ نفس المرجع، ص ٢٤٩

² نفس المرجع

³ نفس المرجع

⁴ اللغة العربية والتعريب في العصر الحديث ، ص ٢٥١

⁵ نفس المرجع، ص ٢٥٦

⁶ بتصرف، نفس المرجع، ٢٥٥.

"

"

"

"

. ()"

"

" Alhazen "

. () " << Avennathan >>

"

() "

"

() "

"

()"

"

¹ بتصريف، اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٣٢.

² اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٣٢

³ نفس المرجع، ص ١٣٣

⁴ نفس المرجع، ١٣٣.

⁵ نفس المرجع

"

"

"

" () "

(Physics)

"

" () "

" () "

"

.

"

"

"

"

"

" () "

"

"

"

"

"

"

¹ نفس المرجع، ص ١٣٤

² اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٣٤.

³ نفس المرجع، ص ١٣٥

⁴ نفس المرجع، ص ١٣٧

() "

" :

" "

.

():

- :
 - () :
 - :
 - :
 - :
 - :
 - :

"

()"

" () "

¹ نفس المرجع، ص ١٣٨
² اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٣٩.
³ نفس المرجع، ص ١٤٩
⁴ نفس المرجع

"

() "

" -

-

() "

"

() "

() "

(Basle)

"

"

¹ نفس المرجع، ص ١٤٣
² اللغة العربية على مدارج القرن الواحد والعشرين، ص ١٤٤
³ نفس المرجع، ص ١٤٥.
⁴ نفس المرجع، ص ١٤٧

"

"

"

"

"

"

"

() "

"

"

()

:

"

() "

¹ خليفة، عبد الكريم، بحوث في القرآن الحديث واللغة، غير منشور، ص ١٣٨

² نفس المرجع، ص ١٣

³ نفس المرجع

"

() "

"

() .

"

"

"

"

() "

() "

"

"

¹ نفس المرجع، ص ١٤٤ .

² نفس المرجع

³ بحوث في القرآن الحديث واللغة، ١٤٤ .

⁴ نفس المرجع، ص ١٤٣ .

"

" ()

:

¹ بحوث في القرآن الحديث واللغة، ص ٢٢٦

:

.()

"

":

"

.() "

"

.() "

:

-

"

"

"

.() "

¹ خليفة، عبد الكريم، المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف، مجمع اللغة العربية، دمشق، ٢٠٠٤، ص ١.

² نفس المرجع.

³ جولدشتاين، توماس، المقدمات التاريخية للعلم الحديث، ترجمة، عبد الواحد أحمد حسان، الكويت، سلسلة عالم المعرفة، ٢٠٠٣، عدد ٢٩٦

”

()”

”

() ”

”

...

”

...

...

() ”
...

” ”

.

(ategorias)

() ”
...

”

¹ المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف، ص ٣

² نفس المرجع

³ المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف ، ص ٥

⁴ نفس المرجع، ص٦.

() "

.

"

() "

"

"

"

() "

"

() "

"

"

"

"

"

() "

() "

"

"

"

()

"

"

.

¹ نفس المرجع.

² نفس المرجع، ص ٨

³ المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف ، ص ٨.

⁴ نفس المرجع، ص ١٠

⁵ نفس المرجع، ص ١١

⁶ نفس المرجع

⁷ راجع، نفس المرجع.

"

"... ()

:

-

"

"

"

"... ()

.

"

...

"

"

" ()

"

"

:

¹ نفس المرجع، ص ١٣
² المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف ، ص ١٤
³ نفس المرجع

-

.

-

.

-

()

.

:

-

"

"

"

"

() "

"

.

"

"

"

"

"

... () "

:

-

¹ راجع، نفس المرجع، ص ١٥
² المصطلح العلمي واللغة عند أبي الوليد ابن رشد الفيلسوف ، ص ١٩
³ نفس المرجع

-

.

-

" " " " " "

" () "

" "

()

" " " " " "

"

"

" () ...

:

-

¹ سورة النساء، آية ٢٩.

² راجع، مرجع سابق، ص ٢٣

³ راببلا أول، الماضي المشترك بين العرب والغرب (أصول الآداب الشعبية)، ترجمة : د. إبراهيم نبيلة، الكويت، سلسلة عالم المعرفة، ١٩٩٩، عدد ٢٤١، ص ٩-١٠.

-

" "

" "

.

.

-

-

-

.

:

"

...

...

" ()

"

"

"

" ()

¹ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٨٩
² جولدشتاين، المقدمات التاريخية للعلم الحديث، ص ١١٧

()

" "

" "

" "

()

" "

"

()"

"

() "

¹ راجع، نفس المرجع، ص ١٠١
² راجع، بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٩٠
³ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٩٢
⁴ نفس المرجع

"

" ()

"

"

" ()

" ()

(ERNEST RENAN)

":

" ()

"

"

"

"

"

" ()

:

¹ نفس المرجع، ص ٩٣

² نفس المرجع، ص ٩٧

³ نفس المرجع.

⁴ نقلاً عن بلبل نور الدين، الارتقاء بالعربية في وسائل الإعلام، قطر، كتاب الأمة، ١٤٢٢ هـ، العدد، ٨٤، ص

١٢٤

⁵ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٩٨

"

" "

"

." ()

." ()

:

:

." :

."

:

¹ راجع، نفس المرجع، ص ٩٦
² راجع، نفس المرجع، ص ٩٧

() "

"

" () "

()

"

() "

"

() "

:

"

"

¹ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٨٣
² نفس المرجع، ص ١٨٣
³ ينظر، خليفة، عبد الكريم، المختصرات وطريقة أدائها باللغة العربية، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، العدد ٤٦، ١٩٩٤، ص ١٣.
⁴ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٨٤
⁵ نفس المرجع، ص ١٨٥

" " -

-

"

() "

(A.L.E.C.S.O)

"

"

:

() "Arabic League Educational Cultural Scientific Organization"

" " "

() "

"

() "

¹ نفس المرجع، ص ١٨٦

² بحوث في القرآن والحديث واللغة، ١٨٦

³ نفس المرجع

⁴ نفس المرجع، ص ١٩٤.

”

”

” ()

” ” ” ” ” ” ”

”

”

:

-

-

()

”

” ()

:

-

¹ نفس المرجع، ١٨٤.
² راجع، بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٩٠
³ نفس المرجع، ص ١٩٠
⁴ راجع، نفس المرجع، ١٩١.

-

.

-

.

:

-

" "

-

" "

-

-

-

()

"

"

(١)

() :

: :

: -:

-:

:

() :

() .

:

" "

: "

" " " " " "

" " " " " "

" " " " " "

¹ راجع، بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٩١ - ١٩٤
² خليفة، عبد الكريم، المختصرات وطريقة أدائها باللغة العربية، ص ٢١
³ المختصرات وطريقة أدائها باللغة العربية، ص ٢٢.

:

.	-
" "	" "
" "	" "
" "	" "
" "	" "
" "	" "

() :

:

.() = () (M.O) = (Mony order)

:

.() = () (ms) =(Manuscrip)

¹ نفس المرجع، ص ٢٣.

()

:

-

"

() "

() "

"

¹ ينظر، المختصرات وطريقة أدائها باللغة العربية، ص ٢١-٢٣.

² بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٩٩

³ بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٩٧.

"

"

"

() "

:

"

() "

:

.

.

.

() "

"

¹ نفس المرجع.
² بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ١٩٨
³ نفس المرجع.

“ ” “ ” “ ”

()

“ ”

()

()

:

-
-

“

()”

()

¹ نفس المرجع.

² نفس المرجع.

³ راجع، نفس المرجع، ص ١٩٩

⁴ بتصرف، بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٢٠٠

⁵ راجع، نفس المرجع.

:

-

:

." P " = " " -

." V " = " " -

." G " = " " -

." J " = " " -

." CH " = " " -

()

:

-

": () " (o)

" "

" "

"ROOME"

." "

" Wood"

()"

"

(G) :

.(G)

-

:

¹ راجع، نفس المرجع، ص ١٩٩ .
² بحوث في القرآن والحديث واللغة، ص ٢٠٢
³ نفس المرجع

()

()

()

¹ راجع، نفس المرجع، ص ٢٠٢

² راجع، نفس المرجع، ص ٢٠٣

³

”

-

.”

:

。”

”

”

。”

" "

.

"

"

"

() "

"

"

:

"

"

:

.

"

"

"

"

() "

:

:

.

-

() "

"

" "

()

"

"

"

() "

:

"

"

:

—

"

"

—

()

—

"

"

"

"

.

:

—

—

" "

—

—

.

—

" "

.

"

"

:

—

.

- - -

.

- - -

()

"

() "

" "

:

.

.

" "

" "

"

() "

:

"

:

.

1
2
3

.

—

"

() "

:

—

.

—

.

.

—

.

—

()

—

:

—

.

—

.

—

.

."

"

.

:

"

"

" _

."

_

:

."

" _

."

" _

"

"

:

_

.

.

"

"

"

. () " ...

" "

.

:

. () "

.

"

"

. () "

"

" -

-

. ()

-
- 1
 - 2
 - 3
 - 4

" "

.() "

"

"R.Dozy"

"

"

.() "

"

"

"

.() "

()

"

() "

"

() "

:

() :

-

-

:

-

-

1

2

3

() :

"

"

-

-

-

-

-

-

-

-

:

-

-

-

-

-

:

:

-

-

-

() :

-

-

-

-

" "

-

...

-

-

:

-

-

-

...

-

() :

-

-

-

-

-

-

-

:

() :

-

-

:

-

-

-

() :

-

-

1

2

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

.

—

"

()"

"

()"

"

()

()"

()"

"

"

() "

"

() "

"

() "

"

() "

.

"

"

. () " ...

"

.

...

"

. () " ...

()

.

"

. () "

.

:

.

:

.

.

.

.

.

.

.

-

-

-

-

-

-

-

：“

”

—

”

()”

.

：

”

”

.

：

”

()”

.

"

. ()"

() "

...

"

:

.

—

.

—

1

2

()

"

() " ...

...

"

() "

"

() "

.

"

"

130

"

." "

"

"

."

:

"

"

"

"

.

:

.

"

() " ...

. () "

...

"

"

. () "

-
- 1
 - 2
 - 3

.

.

:"

"

:

.

"

"

.

.

()

:

.	-
:	-
.	-
:	-

() ()

()

"

() "

.

.

() "

"

.

.

:

-

- 1
- 2
- 3

"

." "

.()

"

() "

"

." "

:

-

-

-

-

-

"

"

.

.

1

2

3

"

.() "

.() "

"

() "

"

"

() "

.

:

-

"

() "

:

-

-

-

-

-

-

"

"

() "

() " ...

1

2

3

—

"

() " ...

"

"

:

.()

—

"

"

—

.()

—

:()

—

:

—

—

—

—

.

-

.

:

"

() "

.

:

"

() "

"

() " ...

1

2

3

:

() "

"

"

"

() "

() "

"

() "

:

-

"

"

() "

()

() "

:

-
- 1
 - 2
 - 3
 - 4
 - 5
 - 6

”

() ”

”

() ”

-

-

() ”

”

.

:

-

”

() ”

.

1

-

2

3

4

() "

()

"

.

:

-

() "

"

:

-

.

-

.

-

()

:

-

:

-

1

2

3

-

"

—

. () "

—

. () "

"

—

"

—

. () "

:

—

"

() ""

:

—

—

—

-

"

()

.()"

:"

"

"

"

()

.

.

"

"

"

"

"

"

.()"

"

" "

()

()

:

-

-

.

-

" "

()"

.()

.()

:

"

() "

-

"

-

() "

()

-

"

-

() "

"

-

()

:

-

-

-

()

"

"

()

()

:

-

.
"

-

()"

"

-

()"

:

:

-

"

() " ...

"

() "

.

:

-

"

"

"

() "

"

:

"

()

.

() "

"

"

.")"

:

-

"

()"

)

.(

" "

.

"

"

"

() "

.

"

() " ...

.

1

2

3

:

4

:() -

.

.

:

: -

"

" "

() "

()

"

() "

: -
"

()"
...

: -
"

()"

"

()"

()

: -

:

:

"

-

()"

"

.

.

-

.

-

()"

"

-

16.

:

. . .

.

:

.

"

()"

.

.

.

:"

"

.

:

:

-

:

-

:

-

:

-

:

-

:

-

:

-

:

-

:

()

"

()"

:

. -

. -

. -

. -

.

. -

. -

() -

. -

:

. -

. -

:

"

()"

"

()"

"

"

:

()"

. - -
"

() "

.
:

"

()"

"

" ()

"

"

" ()

- -

"

" ... ()

:

-

:

"

" ... ()

1

١٦

2

³ إسماعيل محمود، أخوان الصفا رواد التنوير في الفكر العربي، المنصورة، عامر للطباعة والنشر، ط ١، ١٩٩٦، ص ٤١

⁴ زهرة، احمد علي، أخوان الصفا وخلان الوفا، الرسائل وفلسفة الوجود، ط ١، نيونى للدراسات والنشر، ٢٠٠٤

.

.

.

:

-

.

-

.

-

-

()" ...

"

.

:

() ()

:

-

.

-

-

-

-

-

()

.

:

-

.

:

-

.

.

-

-

"

...

() " ...

.

-

-

.

-

.

-

.

-

.

.

:

-

:

:

.

-

.

-

.

-

.

-

...

.

:

"

()" ...

.

.

.

:

-

.

:

-

:

() "

"

" :

...

() "

:

"

() "

"

() " ...

:

"

() "

"

()"

:

-

()

" :

() "

" :

1

2

3

:

-

4

(-)
.") "

:

:

-

-

-

-

-

-

-

:

.

.	"		"
.		"	"
	.	"	"
.		"	"

:

:

"

"

-

"

"

-

"

"

-

:

"

"

-

:

"

"

.

.

:

.

-

.

-

"

"

-

.

.

.

.

.

.

.

"

"

.

.

"

()

"

:

-

-

-

"

"

-

.

:

-

.()

-

.()

-

.()

-

.()

.

.

:

: -

(-)

(-)

.

.

: -

(-)

(-)

.

.

: -

(-)

.

(-)

.

(-)

.

.

:

.

-

-

.

-

.

-

:

()

.

"

:

"

-

.

-

.

-

-

-

-

-

-

-

.()

-

-

:

"

"

.

.

:

"	"	.
.	"	.
"	"	.
.	"	.
"	"	.
.	"	.

"

.

"	"	.
.		
"	"	.
.		
"	"	.
.		
"	"	.
.		

"	"
.	

:

" "

:

.				
"	"	"	"	
.				

-
-
-
-

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

''

''

''

''

''

''

''

''

''

''

''
...

''
.....

" : "

" :

" : "

... "

.

.

:

:

:

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

"

"

-

.

-

.

"

"

-

.

-

-

.

-

.

-

:

.

-

.

:

-

.

"

-

:

-

"

"

.

-

.

-

.

.

:

"

"

.

:

()

()

.

.

.

...

.

.

:

()

()

()

:

" "

—

-

-

-

:

-

-

:

:

(-)

()

.

:

.

(-)

:

(-)

:

(-)

.

.

:

.

-

.

-

.

-

-
-
-
-
-

(-)

(-)

(-)

(-)

()

:

.

:

-

-

-

-

-

.

-

-

-

-

. ... = = = :

-

:

.

.

:

.

:

"

"

.

-

.

-

.

-

.

:

.

:

"

"

" "

" "

-

-

.

:

—

—

—

"

"

"

"

"

"

:

.()

—

"

"—

.()

"

"—

.()

.()

—

" .

" .

)

"

/ / -

(

"

:

(-)

(-)

(-)

:

.()

-

-

-

-

-

-

(-)

(-)

(-)

()

(-)

(-)

(-)

:

"

"

:

-

-

-

-

.

-

-

.

.

-

.

-

-

.

.

"

-

.

.

-

:

"
()"
...

"

()"

"

() " ...

" "

"

() "

"

() "

" "

" "

() " ...

: .

.

"

" .

()"

. ()"

:

.

-

.

-

.

-

:

.()

-

.()

-

.

(-)

1

2

3

(-)

(-)
(-)

(-)

(-)

:

" :

() "

:

-

-

-

-

-
-

" "

":

() " ...

":

() "

:

:

:

-

:

.

.

.

• ...

:

.

:

-

.

"

"

.

"

"

:

.

.

:

-

:

"

"

-

"

"

-

"

"

-

"

"

-

"

:

-

-

.

-

.

-

.

-

.

-

:

.

-

.

-

.

-

.

-

-

-

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

.

-

.

.

-

-

.

-

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

-

.

-

.

-

.

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

-

**(ABD-AL-KARIM KHALIFAH'S EFFORTS IN LANGUAGE AND
HERITAGE)**

BY

YAHYA MOHAMMAD ALI AL-RAMAMNEH

SUPERVISOR

DR. MOHAMMAD HASAN AWAD, PROF.

ABSTRACT

This study shed the light on one of the great figures in linguistic and literature intellectuality in the modern age. He is the first class of the upper class. His dominant name was always accompanied by the Arabic Language Convention since his initial beginnings. He presented so many published studies and researches in the service and loyalty of Arabic Language. His studies really supplemented our Arabic Library and publications with a group of visions and data constituting a great effort deserving all respect and scrutiny due to the fact that his efforts forms a vivid picture for a certain stage of Arabic language in Jordan.

The Searcher has extensively studied most of works made by Dr. Abd-al-Karim Khalifah in the fields of Language & heritage. Searcher's study depended, in the first place, upon the core of his researches and studies trying to interrogate them to reach to their most outstanding perspectives.

The Study has been made under the descriptive curriculum requiring the serial subjective presentation for all Dr. Abd-al Karim's production. Then it took the analysis method to reach to the desired conclusions.

This research approach necessitated that studying the efforts of Dr. Abd-al Karim Khalifa to have an introduction, a preface, three chapters, and a conclusion in the following mode:

Introduction: It showed the importance of research, its justifications, the study objectives, study subject matter, and study curriculum.

Preface: The study shed the light upon the Biography of Dr. Abd-al Karim. It could show the most important joints of his scientific and practical biography representing the multi factors which helped to constitute his intellectual and cultural personality.

The first Chapter of this study was titled as (Abd-al Karim's Efforts in Language) , researcher has tracked his most outstanding editions in the fields of facilitation & Arabization thru an analytic study showing the useful and new aspects of the study referring to the matter's institutions, down to the modern age, in addition to the most critical challenges encountering Arabic Language and submitting the reasonable recommendations to eliminate the aggravation of any crises that might face Arabic Language in the modern age.

The second chapter of this study was titled as (Abd-al KARIM khalifah's heritage studies) has taken the efforts of Abd-al Karim Khalif's efforts in his heritage studies particularly about an extraordinary intellectual personality i.e. (Ibn Hazm), and his study related to a top secret philosophy school in our Islamic History, i.e. " Ikhwan Al-Safa & Khillan Al-Wafa" meaning " Brothers of Purity & Friends of Fulfillment " in the Fourth Century After Hijrah.

The Third and Last Chapter was titled "Efforts of Abd-al Karim Khalifah's Heritage Investigations" has taken his efforts in the verification of the heritage books where researcher has verified four books in the Arabic linguistic Heritage.